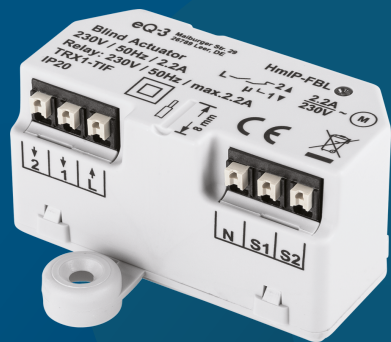


CZ

PL

SK



homematic IP

Homematic IP FBL

Homematic IP Žaluziový akční člen - skrytá montáž
Homematic IP Napęd żaluzji - instalacja ukryta
Homematic IP Žaluziový akčný člen - skrytá montáž

Montáž a stručný návod k použití Instalacja i krótka instrukcja obsługi Montáž a stručný návod na použití



Naskenováním kódu přejdete k podrobnému návodu k obsluze

Zeskanuj kod, aby przejść do szczegółowej instrukcji obsługi

Naskenováním kódu prejdete k podrobnému návodu na obsluhu

HmIP-FBL/SHe v1.0 (02/23)
Documentation © 2019 eQ-3 AG, Germany
Všechna práva a změny vyhrazeny.
Wszelkie prawa zastrzeżone.
Všetky práva vyhradené.

Tento návod si pečlivě přečtěte a uschovejte.

Pozor! Upozornění na nebezpečí.

Důležité doplňující informace.

Dodržujte standardní bezpečnostní pokyny uvedené v podrobném návodu v sekci "Bezpečnostní pokyny a všeobecné informace".

Należy uważnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję.

Uwaga! Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie.

Ważne informacje dodatkowe

Należy przestrzegać zwykłych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w szczegółowych instrukcjach w rozdziale "Wskazówki bezpieczeństwa i informacje ogólne".

Tento návod si starostlivo prečítajte a uschovajte.

Pozor! Upozornenie na nebezpečenstvo.

Dôležité doplňujúce informácie.

Dodržujte štandardné bezpečnostné pokyny uvedené v podrobných pokynoch v časti „Bezpečnostné pokyny a všeobecné informácie“.

Podrobné příručky pro... / Szczegółowe instrukcje dla... / Podrobné príručky pre...

Aplikaci Homematic IP
Aplikacji Homematic IP
Aplikáciu Homematic IP

SoftwareWebUI
Oprogramowania WebUI
Softvér WebUI



CCU3 /
CCU2

Veškerou technickou dokumentaci a aktualizace naleznete vždy na našich webových stránkách www.safehome-matic.com

Całą dokumentację techniczną i aktualizacje można zawsze znaleźć na naszej stronie internetowej www.safehome-matic.com

Kompletnú technickú dokumentáciu a aktualizácie nájdete vždy na našich webových stránkách www.safehome-matic.com

Výrobce: / Producent: / Výrobca:

eQ-3 AG, Maiburger Straße 29, 26789 Leer, Germany
www.eQ-3.de | www.homematic-ip.com

Distributor: / Dystrybutor: / Distribútor:

SAFE HOME europe s.r.o., Čechova 1005/4, 750 02 Přerov
www.safe-home.eu | www.safehome-matic.com

Popis zařízení / Opis sprzętu / Popis zariadenia /

A Systémové tlačítko (zaučení/spárování a LED indikace) / Przycisk systemowy (uczenie/parowanie i sygnalizacja LED) / Systemové tlačidlo (zaučenie/spárovanie a LED indikácia)

B Upevňovací očko / Oczko mocujące / Upevňovacie očko

C Připojovací svorka pro 2↓ (motor „nahoru“) / Zacisk przyłączeniowy dla 2↓ (silnik „góra“) / Pripojovacia svorka pre 2↓ (motor „hore“)

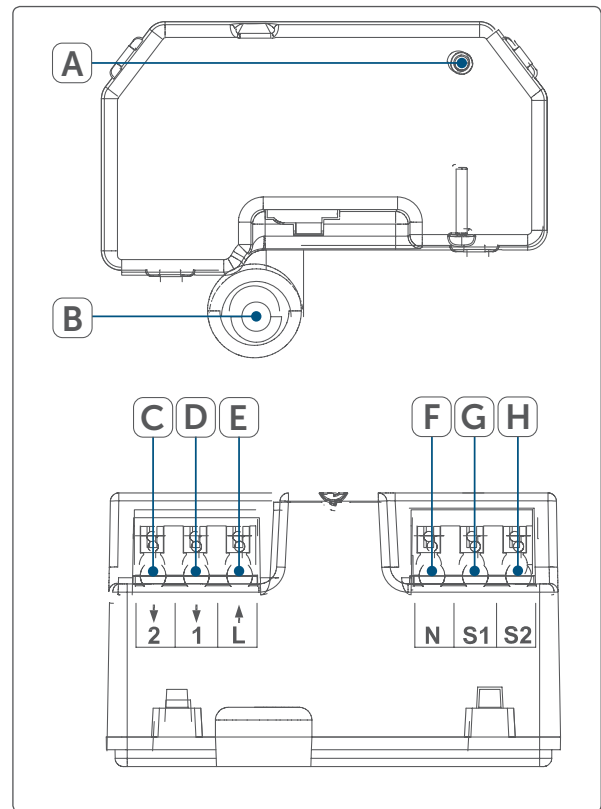
D Připojovací svorka pro 1↓ (motor „dolů“) / Zacisk przyłączeniowy dla 1↓ (silnik „w dół“) / Pripojovacia svorka pre 1↓ (motor „dole“)

E Připojovací svorka pro L↑ (fáze) / Zacisk przyłączeniowy dla L↑ (faza) / Pripojovacia svorka pre L↑ (fáza)

F Připojovací svorka pro N (nula) / Zacisk przyłączeniowy dla N (zero) / Pripojovacia svorka pre N (nula)

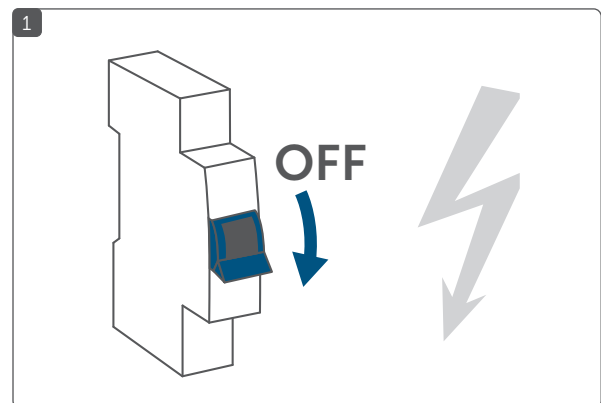
G Připojovací svorka pro S1 (tlačítkový vstup „dolů“) / Zacisk przyłączeniowy dla S1 (wejście przyciskowe „dół“) / Pripojovacia svorka pre S1 (tlačidlový vstup „dole“)

H Připojovací svorka pro S2 (tlačítkový vstup „nahoru“) / Zacisk przyłączeniowy dla S2 (wejście przyciskowe „góra“) / Pripojovacia svorka pre S2 (tlačidlový vstup „hore“)

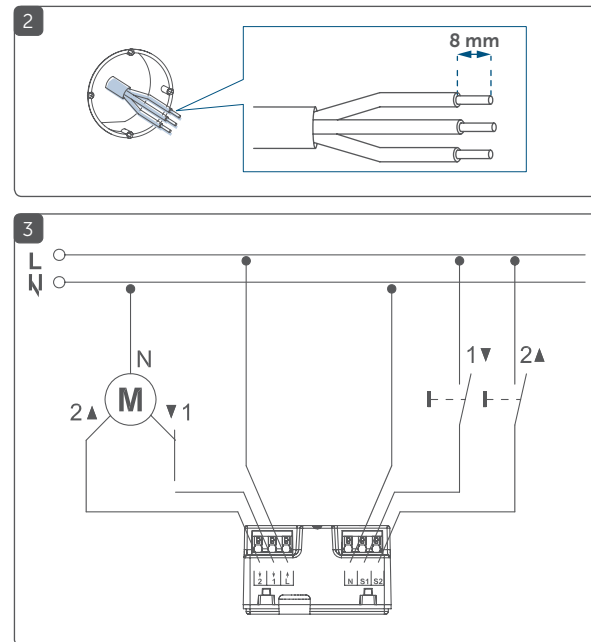


- Dodržujte bezpečnostní pokyny na zadní straně návodu!
- Dodržujte bezpečnostné pokyny na zadnej strane návodu!
- Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa na odwrocie instrukcji!

1 Ujistěte se, že jistič příslušného elektrického obvodu je vypnutý/Uistite sa, že istič príslušného elektrického obvodu je vypnutý/Upevníj się, że wyłącznik dla odpowiedniego obwodu elektrycznego jest wyłączony

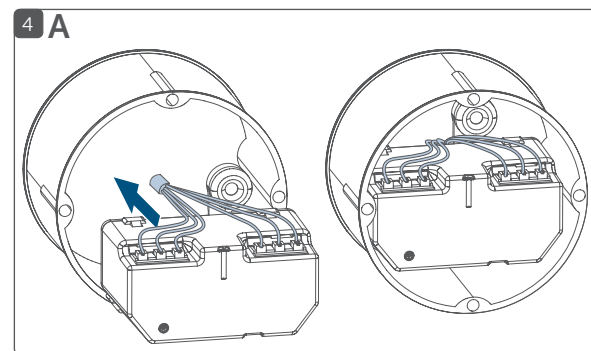


2,3 Zapojení akčního členu / Podłączenie napędu / Zapojenie akčného členu



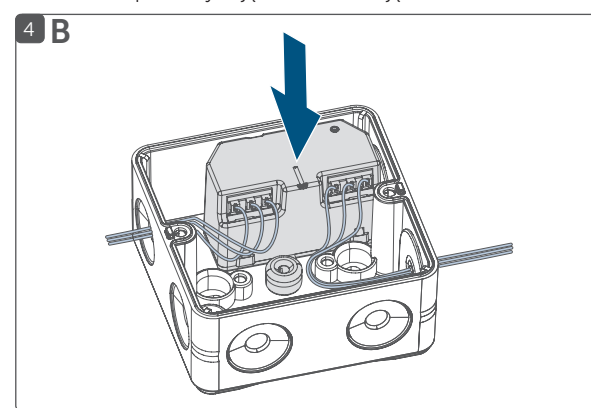
Montáž/ Montaż/ Montáž

4A Instalace do krabice pro zápusťnou montáž / Instalacja w puszcze do montażu podtynkowego / Instalacja do krabice pre zápusťnú montáž



4B Instalace do krabice pro povrchovou montáž / Instalacja w puszcze do montażu powierzchniowego / Instalacja do krabice na powierzchni montaż

- Když je třeba, odstraňte upevňovací očko (B).
- Keď je potrebné, odstráňte upevňovacie očko (B).
- W razie potrzeby zdjąć oczko mocujące (B).

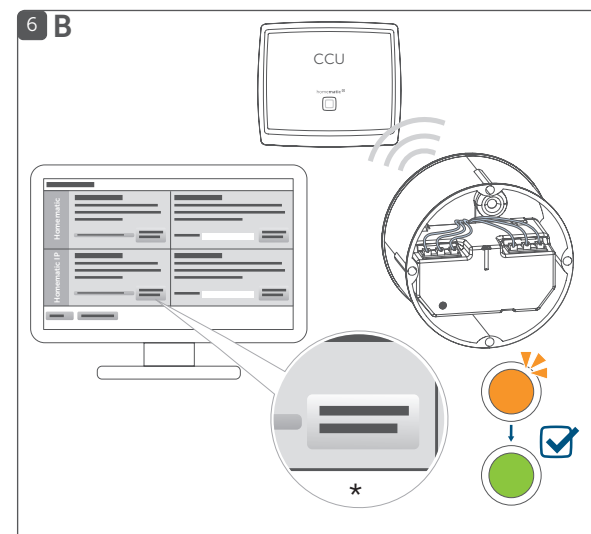
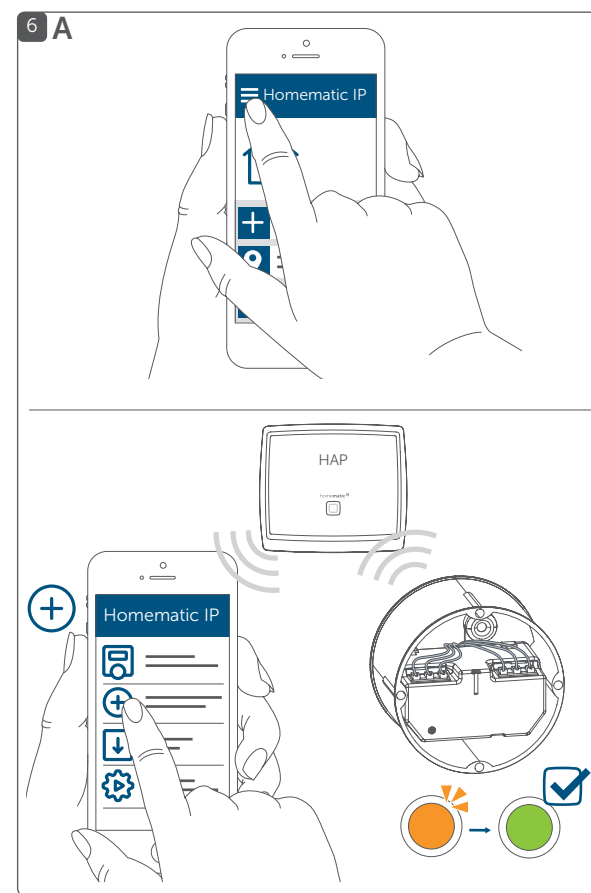
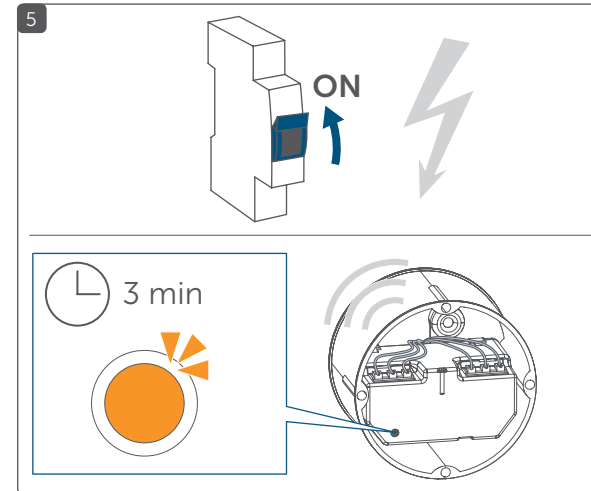


- Nasadte akční člen upevňovacím očkem na přídržný trn krabice (B) a pevně ho přišroubujte.
- Nasadte akčný člen upevňovacím očkem na prídržný trň krabice (B) a pevne ho priskrutkujte.
- Załóż napęd z oczkiem mocującym na stupek mocujący puszki (B) i mocno przykręć.

5 Připojení zařízení k: / Podłączenie urządzenia do: / Připojenie zariadenia k:

6A Homematic IP centrální jednotce (cloud) / Homematic IP jednostce centralnej (cloud) / Homematic IP centralnej jednotke (cloud)

6B Homematic IP řídicí jednotce CCU2/CCU3 / Homematic IP jednostce sterującej CCU2/CCU3 / Homematic IP riadiacej jednotke CCU2/CCU3

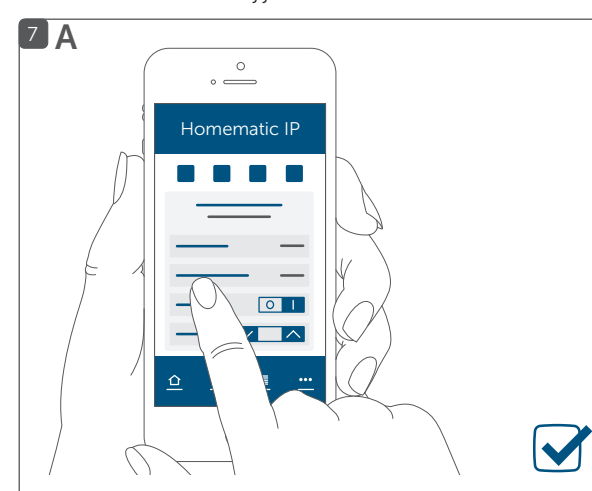


* Zaučení zařízení HmIP / Zarejestruj urządzenie HmIP / Zaučenie zariadenia HmIP

Nastavení systému v: / Ustawienia systemowe w: / Nastawienie systemu v:

7A Homematic IP centrální jednotce (cloud) / Homematic IP jednostce centralnej (cloud) / Homematic IP centralnej jednotka (cloud)

7B Homematic IP řídicí jednotce CCU2/CCU3 / Homematic IP jednostce sterującej CCU2/CCU3 / Homematic IP riadiacej jednotke CCU2/CCU3





Funkce

Toto zařízení je součástí **systému chytré domácnosti Homematic IP** a komunikuje prostřednictvím bezdrátového protokolu Homematic IP. Všechna zařízení systému lze konfigurovat a ovládat pohodlně a individuálně pomocí chytrého telefonu prostřednictvím aplikace Homematic IP. Případně máte možnost provozovat zařízení Homematic IP prostřednictvím řídící jednotky CCU2/CCU3 nebo ve spojení s mnoha partnerskými řešeními. Informace o rozsahu funkcí, které jsou v systému k dispozici v kombinaci s dalšími komponentami, naleznete v uživatelské příručce Homematic IP.

Žaluziový akční člen Homematic IP je vhodný k montáži jak do zápusné krabice, tak do povrchové krabice. Po instalaci umožňuje pohodlné a individuální ovládání pohonu žaluzií, rolet nebo markýz. Takto se mohou elektronicky ovládané žaluzie, rolety a markýzy pohybovat nahoru či dolů automaticky včetně nastavení polohy lamel žaluzií.

Akční člen umožňuje pohodlné ovládání připojených pohonů žaluzií, rolet nebo markýz pomocí bezdrátových tlačítek, dálkových ovladačů nebo bezplatné aplikace Homematic IP pro chytré telefony. Přímé ovládání je možné pomocí připojených konvenčních tlačítek nebo spínačů.

Veškerou technickou dokumentaci a aktualizace najdete vždy na našem webu: www.safehome-matic.com

Pokyny k montáži

 Instalaci lze provádět pouze do běžně dostupných elektroinstalačních zápusných krabic podle DIN 49073-1 nebo do elektroinstalačních krabic pro povrchovou montáž podle DIN 60670-1 (např. Abox 025 nebo Abox 040).

 Obvod, ke kterému je připojeno zařízení a zátěž, musí být jistěn jističem podle normy EN60898-1 (vybavovací charakteristika B nebo C, max. 16 A jmenovitý proud, min. 6 kA vypínací schopnost, třída omezení energie 3). Je třeba dodržovat instalační předpisy podle VDE 0100, HD384 nebo IEC 60364.

 Při připojování ke svorkám dodržujte přípustné typy a průřezy kabelů.

 Před opětovným zapnutím jističe uzavřete elektroinstalační krabici pro povrchovou nebo zápustnou montáž příslušným krytem.

 Dodržujte délku odizolování připojovaných kabelů uvedenou na zařízení. Schválené průřezy kabelů pro připojení k zařízení jsou:
Pevný kabel: 0,75-2,5 mm2
Ohebný kabel bez koncovky: 0,75-2,5 mm2



Poznámka! Instalaci smí provádět pouze osoby s odpovídajícími elektrotechnickými znalostmi a zkušenostmi!*



Pokud montáž zařízení vyžaduje změny nebo zásahy do domovní elektroinstalace (např. prodloužení nebo přemostění vypínačů a zásuvek) nebo do rozvodu nízkého napětí, je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny



Nesprávná instalace ohrožuje Váš život a životy všech, kdo zařízení používají. Při nesprávné instalaci hrozí vážné škody na majetku, např. požár. Můžete nést osobní odpovědnost za škody na zdraví a majetku. **Obratťe se na zkušného elektrikáře.**

***Montáž vyžaduje odbornou znalost následujícího:**

- Platných „5 bezpečnostních pravidel“: Odpojte; zajistěte proti opětovnému připojení; Zkontrolujte, zda není zařízení pod napětím; Uzemněte a zkratujte; Zakryjte nebo izolujte sousední díly, nacházející se pod napětím;
- Výběr vhodného nářadí, měřicích přístrojů a v případě potřeby osobních ochranných prostředků;
- Vyhodnocení výsledků měření;
- Výběr elektroinstalačního materiálu pro zajištění podmínek vypnutí;
- Stupeň krytí IP;
- Montáž elektroinstalačního materiálu;
- Typ napájecí sítě (soustava TN, soustava IT, soustava TT) a z toho vyplývající podmínky připojení (klasické uzemnění, ochranné uzemnění, potřebná dodatečná měření atd.).

Prohlášení o shodě

Společnost eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Německo, tímto prohlašuje, že rádiový systém Homematic IP HmIP-ASiR-2 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.safehome-matic.com



Funkcjonować

To urządzenie jest częścią **systemu inteligentnego domu Homematic IP** komunikujące pomocą protokołu bezprzewodowego Homematic IP. Wszystkie urządzenia w systemie można wygodnie i indywidualnie konfigurować i obsługiwać za pomocą smartfona, korzystając z aplikacji Homematic IP. Alternatywnie można obsługiwać urządzenia Homematic IP za pomocą jednostki sterującej CCU2/CCU3 lub w połączeniu z wieloma rozwiązaniami partnerskimi. Informacje na temat zakresu funkcji dostępnych w systemie w połączeniu z innymi komponentami można znaleźć w podręczniku użytkownika Homematic IP.

Sterownik Homematic IP nadaje się do montażu zarówno w puszcze podtynkowej, jak i natynkowej. Po zamontowaniu umożliwia wygodne i indywidualne sterowanie siłownikiem żaluzji, rolet lub markiz. W ten sposób sterowane elektronicznie žaluzje, rolety i markizy mogą być automatycznie przesuwane w górę lub w dół, łącznie z regulacją potożenia lameli żaluzji.

Napęd umożliwia wygodne sterowanie podłączonymi siłownikami żaluzji, rolet lub markiz za pomocą bezprzewodowych przycisków, pilotów lub bezpłatnej aplikacji Homematic IP na smartfony. Bezpośrednie sterowanie jest możliwe za pomocą podłączonych konwencjonalnych przycisków lub przetącników.

Całą dokumentację techniczną i aktualizacje można zawsze znaleźć na naszej stronie internetowej:www.safehome-matic.com

Instrukcja montażu

 Montaż może być przeprowadzony tylko w dostępnych w sprzedaży puszkach elektroinstalacyjnych zgodnie z DIN 49073-1 lub w puszkach natynkowych zgodnie z DIN 60670-1 (np. Abox 025 lub Abox 040).



Obwód, do którego podłączone jest urządzenie i obciążenie, musi być zabezpieczony wyłącznikiem automatycznym zgodnym z normą EN60898-1 (charakterystyka urządzenia B lub C, maks. prąd znamionowy 16 A, zdolność wyłączenia min. 6 kA, klasa ograniczenia energii 3). Należy przestrzegać przepisów instalacyjnych zgodnie z VDE 0100, HD384 lub IEC 60364.



Podczas podłączania do zacisków należy przestrzegać dopuszczalnych typów i przekrojów przewodów.



Przed ponownym włączeniem wyłącznika zamknąć odpowiednią pokrywą skrzynkę instalacji elektrycznej do montażu natynkowego lub podtynkowego.



Przestrzegać długości odizolowania podłączanych kabli, podanej na urządzeniu. Dopuszczone przekroje kabli do podłączenia do urządzenia to:
Kabel staty: 0,75-2,5 mm2
Przewód elastyczny bez zakończenia: 0,75-2,5 mm2



Notatka! Instalację mogą przeprowadzać wyłącznie osoby posiadające odpowiednią wiedzę i doświadczenie techniczne w zakresie elektryki!*



Jeśli instalacja urządzenia wymaga zmian lub ingerencji w okablowanie domu (np. przedłużenie lub zamocowanie wyłączników i gniazdek) lub w rozdzielnię niskiego napięcia, należy przestrzegać wskázówek bezpieczeństwa



Nieprawidłowy montaż zagraża życiu Twojemu i wszystkim, którzy korzystają z urządzenia. Nieprawidłowy montaż może spowodować poważne szkody materialne, np. pożar. Możesz zostać pociągnięty do osobistej odpowiedzialności za szkody na zdrowiu i mieniu. **Skontaktuj się z doświadczonym elektrykiem.**

*** Instalacja wymaga fachowej wiedzy z zakresu :**

- Obowiązujące „5 zasad bezpieczeństwa”: odłączyć; zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem; sprawdzić, czy przyrząd nie jest pod napięciem; uziemić i zwarc; przykryć lub odizolować sąsiednie części będące pod napięciem;
- Wybór odpowiednich narzędzi, przyrządów pomiarowych i w razie potrzeby środków ochrony indywidualnej;
- Ocena wyników pomiarów;
- Dobór materiału okablowania zapewniający warunki wyłączenia;
- Stopień ochrony IP;
- Montaż materiałów elektroinstalacyjnych;
- Rodzaj sieci zasilającej (układ TN, układ IT, układ TT) i wynikające z tego warunki przyłączenia (uziemienie konwencjonalne, uziemienie ochronne, wymagane dodatkowe środki itp.)

Deklaracja zgodności

Firma eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Niemcy, niniej-szym oświadcza, że system radiowy Homematic IP HmIP-A-SiR-2 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.safehome-matic.com



Funkcie

Toto zariadenie je súčasťou **systému múdrej domácnosti Homematic IP** a komunikuje prostredníctvom bezdrôtového protokolu Homematic IP. Všetky zariadenia systému je možné konfigurovať a ovládať pohodlne a individuálne pomocou múdrehó telefónu prostredníctvom aplikácie Homematic IP. Pripadne máte možnosť prevádzkovať zariadenie Homematic IP prostredníctvom riadiacej jednotky CCU2/CCU3 alebo v spojení s mnohými partnerskými riešeniami. Informácie o rozsahu funkcií, ktoré sú v systéme k dispozícii v kombinácii s ďalšími komponentmi, nájdete v používateľskej príručke Homematic IP.

Žalúziový akčný člen Homematic IP je vhodný na montáž ako do zápusnej krabice, tak do povrchovej krabice. Po inštalácii umožňuje pohodlné a individuálne ovládanie pohonu žalúzií, roliet alebo markíz. Takto sa môžu elektronicky ovládané žalúzie, rolety a markízy pohybovať nahor alebo nadol automaticky vrátane nastavenia polohy lamiel žalúzií.

Akčný člen umožňuje pohodlné ovládanie pripojených pohonov žalúzií, roliet alebo markíz pomocou bezdrôtových tlačidiel, diaľkových ovládačov alebo bezplatnej aplikácie Homematic IP pre smartfóny. Priame ovládanie je možné pomocou pripojených konvenčných tlačidiel alebo spínačov.

Kompletnú technickú dokumentáciu a aktualizácie nájdete vždy na našom webe: www.safehome-matic.com

Poznámky k inštalácii

 Inštaláciu je možné vykonávať iba do bežne dostupných elektroinštalacyjnych zápusných krabic podľa DIN 49073-1 alebo do elektroinštalacyjnych krabic pre povrchovú montáž podľa DIN 60670-1 (napr. Abox 025 alebo Abox 040).



Obvod, ku ktorému je pripojené zariadenie a zátáž, musí byť istený ističom podľa normy EN60898-1 (vybavovacia charakteristika B alebo C, max. 16 A menovitý prúd, min. 6 kA vypínacia schopnosť, trieda obmedzenia energie 3). Je potrebné dodržiavať inštalčné predpisy podľa VDE 0100, HD384 alebo IEC 60364.



Pri pripájaní k svorkám dodržujte prípustné typy a prierezy káblov.



Pred opätovným zapnutím ističa uzavrite elektroinštalacnú krabicu pre povrchovú alebo zápustnú montáž príslušným krytom.



Dodržiujte dĺžku odizolovania pripájaných káblov uvedenú na zariadení. Schválené prierezy káblov na pripojenie k zariadeniu sú:
Pevný kábel: 0,75-2,5 mm2
Ohybný kábel bez koncovky: 0,75-2,5 mm2



Poznámka! Inštaláciu smú vykonávať iba osoby so zodpovedajúcimi elektrotechnickými znalosťami a skúsenosťami!*



Pokiaľ montáž zariadenia vyžaduje zmeny alebo zásahy do domovej elektroinštalácie (napr. predĺženie alebo premostenie vypínačov a zásuviek) alebo do rozvodu nízkého napätia, je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny



Nesprávna inštalácia ohrozuje Váš život a životy všetkých, ktorí zariadenie používajú. Pri nesprávnej inštalácii hrozia vážne škody na majetku, napr. požiar. Môžete nieť osobnú zodpovednosť za škody na zdraví a majetku. **Obráťte sa na skúseného elektrikára.**

***Montáž vyžaduje odbornú znalosť nasledujúceho:**

- Platných „5 bezpečnostných pravidiel”: Odpojte; zaistite proti opätovnému pripojeniu; Skontrolujte, či nie je prístroj pod napätím; Uzemnite a skratujte; Zakryte alebo izolujte susedné diely, nachádzajúce sa pod napätím;
- Výber vhodného náradia, meracích prístrojov a v prípade potreby osobných ochranných prostriedkov;
- Vyhodnotenie výsledkov meraní;
- Výber elektroinštalacného materiálu pre zaistenie podmienok vypnutia;
- Stupeň krytia IP;
- Montáž elektroinštalacného materiálu;
- Typ napájacej siete (sústava TN, sústava IT, sústava TT) a z toho vyplývajúce podmienky pripojenia (klasické uzemnenie, ochranné uzemnenie, potrebná dodatočná merania atd.).

Vyhĺásenie o zhode

Spoločnosť eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Nemecko, týmto vyhlasuje, že rádiový systém Homematic IP HmIP-ASiR-2 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.safehome-matic.com

Technické údaje/ Dane techniczne / Technické údaje			
CZ	PL	SK	Hodnoty / Wartości / Hodnoty
Zkrácený název	Nazwa produktu	Skrátený názov zariadenia	HmIP-FBL
Napájecí napětí	Napięcie zasilania	Napájacie napätie	230 V~/50 Hz
Odběr proudu (max.)	Obecne zużycie (max)	Odber prúdu (max.)	2,2 A
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	Spotreba energie v pohotovostnom režime	Pobór mocy w trybie czuwania	0,2 W
Max. spínací výkon	Max. moc przetączania	Max. spinací výkon	500 VA
Druh zátěže	Typ obciążenia	Druh zátáže	AC motor / silnik / AC motor
Relé	Przełącznik(Rele)	Relé	1x NO kontakt, 1x přepínací kontakt /1x NO kontakt, 1x prepínací kontakt, 1x styk zwierny, 1x styk przetączający
Typ a průřez kabelu	Typ i przekrój kabla	Typ a prierez kábľa	Pevný a ohebný kábel 0,75 – 1,50 mm ² / Pevný a ohybný kábel 0,75 – 1,50 mm ² / Przewód sztywny i giętki 0,75 - 1,50 mm ²
Montáž	Montaż	Montáž	Výhradně do elektroinstalačních zápusných krabic podle DIN 49073-1 nebo povrchových krabic podle DIN 60670-1. / Wyłącznie dla puszek elektroinstalacyjnych wg DIN 49073-1 lub puszek natynkowych wg DIN 60670-1 / Výhradne do elektroinštalacyjnych zápusných krabic podľa DIN 49073-1 alebo povrchových krabic podľa DIN 60670-1
Třída ochrany	Klasa ochrony	Trieda ochrany	II
Stupeň krytí	Stopień ochrony	Stupeň krytia	IP20
Provozní teplota okolí	Temperatura otoczenia	Teplota okolitého prostredia	-10 až / do + 55 °C
Rozměry (ŠxVxH)	Wymiary (SxWxG)	Rozmery (ŠxVxH)	54 x 33 x 41 mm
Hmotnost (včetně baterie)	Waga (z bateriami)	Hmotnosť (vr. batérii)	40 g
Rádiová frekvence	Częstotliwość radiowa	Rádiofrekvenčné pásmo	868.0-868.6 MHz/869.4-869.65 MHz / 868.0-868.6 MHz/869.4-869.65 MHz
Max. rádiový přenosový výkon	Max. moc nadawcza radia	Max. výkon rádiového vysielača	10 dBm
Kategorie přijímače	Kategoria odbiornika	Kategória prijímača	SRD kategorie 2/ SRD kategoria 2/ SRD kategória 2
Typický dosah volného rádiového pole	Typowy zasięg swobodnego pola radiowego	Typický dosah RF signálu (v otvorenom priestore)	180 m
Pracovní cyklus	Cykl pracy	Pracovný cyklus	<1 % za hod. / <10 % za hod. / <1 % na godz. / <10 % na godz./ <1 % za hod. / <10 % za hod
Změna technických údajů vyhrazena // Zmiany techniczne zastrzeżone // Zmena technických údajov vyhradená.			